

Mai neva a Ciutat (IB3), subtítols d'IB3: Mostra B

Emissors: Neus, Carme

Mostra A

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
1.	C	{ Com ho saps si tens càncer? }			*UNIFORMITY
	N	{ Què? }			
		Com ho saps si tens càncer? Què?			
2.	C	{ No, que si tengués càncer, com ho sabria? }			
		No, que si tengués càncer, com ho sabria?			
3.	N	{ Creus que pots tenir càncer? }			*UNIFORMITY
	C	{ No, bueno, segur que no }	*MAX(bueno > 0)		
		Creus que pots tenir càncer? No, segur que no.			
4.	C	{ Vull dir, que jo sàpiga no }	**MAX(vull dir > 0)	*SYN(OS _{CD} →OP)	*L-ANCHOR *UNIFORMITY
	N	{ Carme }	*MAX(Carme > 0)		
	C	{ No però és que és per això que t'ho deman. }	****MAX ⁽¹⁾		
		Que jo sàpiga no. És per això que t'ho deman.			
5.	C	{ Me vaig fracturar es canell girant una truita }	*IDLEX(fracturar≠trencar)		*STYLE-O(me ℞ em) *STYLE-IO (es ≈ el)
			*IDLEX(es≠el)		
		Me vaig trencar el canell fent una truita.	*IDLEX(girant≠fent) *IDSEM(girant≠fent)		

¹ no però és que és > 0

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
6.	C	I vaig estar una setmana en entémer-me'n. Me pensava que tenia rampa. }	*MAX(i > 0) *****Max ⁽²⁾		*INTEGRITY *R-ANCHOR
		Vaig estar una setmana en entémer-me'n.			
7.	C	{Ara mateix podria tenir càncer de fetge i no tenir-ne ni idea }	**MAX(ara mateix > 0) *IDLEX(saber ≠ tenir ni idea) *IDLEX(-ho ≠ -ne)	*SYN ⁽³⁾	*L-ANCHOR *R-ANCHOR
		Podria tenir càncer de fetge i no saber-ho.			
8.	N	{Carme, no tens càncer de fetge }	*****MAX ⁽⁴⁾ *IDLEX(es ≠ el)		*STYLE-IO(es ≈ el) *UNIFORMITY
	C	{No, ja, però és que ni tan sols sé on és es fetge }			
		Carme, no tens càncer de fetge. No sé on és el fetge.			
9.	N	{Bé, basta, d'acord? Basta }	*MAX(bé > 0) *MAX(basta > 0)		*L-ANCHOR *R-ANCHOR
		Basta, d'acord?			
10.	N	{Carme, jo entenc que ara estàs de baixa i tens moltes hores lliures per pensar... }	*****MAX ⁽⁵⁾ *MAX(lliures > 0) *IDSEM(hores lliures≠hores)	*Syn(OS→OP)	*L-ANCHOR
		Estàs de baixa i tens moltes hores per pensar.			
		Estàs de baixa i tens moltes hores per pensar.			
11.	C	{En sa meva existència. }	*IDLEX(sa≠la)		*STYLE-IO(sa ≈ la) *UNIFORMITY
	N	{Exacte. }			
		En la meva existència. Exacte.			

CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
---------	---------	---------

² Me pensava que tenia rampa > 0

³ VI+SN_{CD}→VI+SN_{CD}+SN_{CN}

⁴ ja, però és que ni tan sols > 0

⁵ Carme, jo entenc que ara > 0

12.	N	{Però ara mateix amb aguantar es quadre psicòtic de ca ma mare Amb aguantar el quadre psicòtic de ca ma mare	***MAX(⁶) *IDLEX(es≠el)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(es ≈ el) *INDEPENDENCE
13.	N	{ja en tenc més que a bastament} {hm?} ja en tenc més que a bastament.	*MAX(hm > 0)		*INTEGRITY *R-ANCHOR
14.	N	{Així que, si vols, xerram de Juego de Tronos, Si vols, xerram de "Juego de Tronos",	**MAX(així que > 0)		
15.	N	bevem es te en silenci o} {lo que tu vulguis, bevem el te en silenci o el que vulguis,	*IDLEX(es≠el) *IDLEX(lo≠el)		*INTEGRITY *STYLE-IO(es ≈ el) *UNIFORMITY *STYLE-IO(lo ≈ el)
16.	N C	{però ni una paraula més sobre càncer, d'acord?} {hm.} però ni una paraula més sobre càncer.	**MAX(d'acord > 0) *MAX(hm > 0)	*SYN(Int. → Decl.)	*R-ANCHOR *PRAGMATICS
17.	N	{Però quina part de "per favor s'aigua ben calenta" no entenen?} Quina part de "l'aigua ben calenta" no s'entén?	*MAX(però > 0) **MAX(per favor > 0) *IDLEX(s'≠l') *DEP (0 < s')	*SYN(Act. → PassRefl.) *MORF(entenén≠entén)	*STYLE-IO(s' ≈ l')

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
18.	C N	{Sa cosa no millora, eh?} {Fa deu dies que som a Palma}	*IDLEX(sa ≠ la)		*STYLE-IO(sa ≈ la) *UNIFORMITY

⁶ Però ara mateix > 0

		La cosa no millora, eh? Fa deu dies que som a Palma.			
19.	N	{M'han sortit tres canes en aquesta cella i dues a s'altra}	*IDLEX(canes ≠ pèls blancs) *IDLEX(s' ≠ l')	*MORF(dos ≠ dues)	*Style-IO(s' ≈ l')
		M'han sortit tres pèls blancs en aquesta cella i dos a l'altra.			
20.	N	{No...} {Sa cosa no millora.}	*MAX(no > 0)		*L-ANCHOR
	C	{Jo me pareix que m'ha sortit}	*IDLEX(sa ≠ la) *MAX(jo > 0)	*SYN(Decl. → Int.)	*STYLE-O(me R em) *UNIFORMITY *INDEPENDENCE
		La cosa no millora, eh? Me pareix que m'ha sortit			
21.	C	com un bony aquí darre...}	*MAX(com > 0)		
	N	{I avui es meu germà me diu:}	*MAX(darre > 0) **MAX(i avui > 0) *IDLEX(es ≠ el) *MAX(me > 0)	*SYN(SN _{Cl} > 0)	*L-ANCHOR *UNIFORMITY *INDEPENDENCE
		un bony aquí. El meu germà diu:			
22.	N	{No te pots imaginar com hem estat de bé sense tu}			
		"No saps com hem estat de bé sense tu."	*IDLEX(pots imaginar ≠ saps)	*SYN(V _{proN} → V)	
23.	N	{Com si jo hagués decidit tornar de Londres voluntàriament}			
		Com si hagués decidit tornar de Londres voluntàriament	*MAX(jo > 0)		

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
24.	N	per venir aquí a interrompre sa seva calma!			
		per venir a interrompre la seva calma.	*IDLEX(sa≠la)		*STYLE-IO(sa ≈ la)
25.	C	{Bé, Neus, han estat set anys vivint ells dos tots sols.}	**MAX(bé, Neus > 0)		
		Han estat set anys vivint ells dos sols,	*MAX(tots > 0)		*L-ANCHOR
26.	C	{Ara s'han d'acostumar a que hi tornis a ser}	*MAX(ara > 0)		
		s'han d'acostumar que hi tornis a ser.	*MAX(a > 0)		*L-ANCHOR
27.	C	{I tu també que t'hi has d'acostumar.}	*MAX(i > 0)		*L-ANCHOR
	N	{Què?}	*MAX(que > 0)		*UNIFORMITY
		Tu també t'hi has d'acostumar. Jo?	*IDLEX(què ≠ jo)		*R-ANCHOR
28.	N	{No! No, jo no m'hi he d'acostumar Aquest és es tema}	*MAX(no > 0)		
		No, jo no m'hi he d'acostumar. Aquest és el tema.	*IDLEX(es ≠ el)		*STYLE-IO(es ≈ el)
29.	N	{Jo he de...}			
		{Què és lo contrari d'acostumar-se?}	*IDLEX(lo≠el)		*UNIFORMITY
		Jo he de... Què és el contrari d'acostumar-se?			*STYLE-IO(lo ≈ el)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
30.	N	{Jo he de fer lo contrari d'acostumar-me.}	*MAX(jo > 0) *IDLEX(lo≠el)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(lo ≈ el)
Ⓢ		He de fer el contrari d'acostumar-me.			
31.	N	{Necessit sortir urgentment de ca ma mare}			
Ⓢ		Necessit sortir urgentment de ca ma mare.			
32.	N	{Però no tenc pasta per pagar-me un lloguer}	*MAX(però > 0) *MAX(-me > 0)	*SYN(SN _{CI} > 0)	*L-ANCHOR
Ⓢ		No tenc pasta per pagar un lloguer.			
33.	N	{I si me pos a fer feina per poder pagar un lloguer}	*MAX(i > 0) *MAX(poder > 0) *IDLEX(un lloguer≠lo)	*SYN ⁽⁷⁾	*L-ANCHOR *R-ANCHOR
Ⓢ		Si me pos a fer feina per pagar-lo			
34.	N	no podré dedicar-me a sa meva feina de veres.}	*IDLEX(dedicar≠fer) *IDSEM(dedicar≠fer) *MAX(-me > 0) *IDLEX(sa≠la)	*SYN(VproN→V)	*STYLE-IO(sa ≈ la)
Ⓢ		no podré fer la meva feina de veres.			
35.	N	{És perfecte.} {Com t'ho has currat segle vint-i-u, eh!}	*MAX(eh > 0)		*UNIFORMITY
Ⓢ		És perfecte. Com t'ho has "currat", segle XXI!			

⁷ SP:[V+VI+SN_{CD}]_{CD} →SP:[VI+proN_{CD}]_{CD}

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
36.	N	{Hm.} {Si deman un altre llonguet, te'n menjaràs mig?}			
		Si deman un altre llonguet, te'n menjaràs mig?	*MAX(hm > 0)		*L-ANCHOR
37.	C	{Quina feina de veres?}			
		Quina feina de veres?			
38.	N	{Com que quina feina de veres? Sa meva feina de veres!}			
		Com que quina feina? La meva feina de veres!	**MAX(de veres > 0) *IDLEX(sa ≠ la)		*STYLE-IO(sa ≈ la)
39.		{Ja.}			
		Ja.			
40.	N	{He fet feina set anys a una de ses editorials}			
		He fet feina 7 anys en una de les editorials	*IDLEX(a ≠ en) *IDLEX(ses ≠ les)		*STYLE-IO(ses ≈ les)
41.	N	{més grans del món}			
	C	{No, ja. Però quina feina fas ara?}			
		més grans del món. Ja, però ara?	*MAX(no > 0) ***Max(quina feina fas > 0)	*SYN(O→F)	*INTEGRITY *UNIFORMITY *INDEPENDENCE

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
42.	N C	{Ara...} [ASSERTIU]			
		Ara? (ASSENTEIX)	*DEP(0 < (ASSENTEIX))		*UNIFORMITY
43.	N	{Ara no estic fent res perquè no conec ningú.}			
		Ara, ara no estic fent res perquè no conec ningú.			
44.	N	{I perquè res de lo que veig an es meu voltant m'interessa, ni me motiva ni...}			
		Res del que veig al meu voltant m'interessa ni me motiva.	**MAX(i perquè > 0) *IDLEX(lo ≠ el) *IDLEX(es ≠ el) *MAX(ni > 0)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(el ≈ lo) *STYLE-IO(es ≈ el) *R-ANCHOR
45.	N	{Hòstia, jo quan me'n vaig anar,} {Palma era una ciutat viva,			
		Hòstia, quan me'n vaig anar, Palma era una ciutat viva			*UNIFORMITY
46.	N C	hi passaven coses.} {I hi passen coses, Neus.}			
		i passaven coses. Ja passen coses, Neus.	*MAX(i > 0) *MAX(hi > 0) *DEP(0 < ja)	*SYN(proN _{CC} > 0)	*INTEGRITY *L-ANCHOR *UNIFORMITY
47.	C	{Bé és vera que des de que se va morir en Miquel de sa Pelleteria			
		Des que se va morir en Miquel de la Pelleteria	****MAX ⁽⁸⁾ *MAX(de > 0) *IDLEX(sa ≠ la)	*SYN(OS _{Atr} → OP)	*L-ANCHOR *SYTLE-O(se R es) *STYLE-IO(sa ≈ la)

⁸ Bé és vera que > 0

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
48.	C N	res no ha tornat a ser com era però... } { No sé com aguantaré tot s'hivern aquí. }	*MAX(res > 0) *MAX(però > 0) **MAX(no sé > 0) *MAX(tot > 0) *IDLEX(s' ≠ l')	*SYN(OS _{CD} → OP) *SYN(Decl. → Int.)	*INTEGRITY *L-ANCHOR *STYLE-IO(s' ≈ l')
		no ha tornat a ser com era. Com aguantaré l'hivern aquí?			
49.	C	{ Per què no xerres amb en Lluís? Ell coneix molta gent. }	***MAX(per què no > 0) *MAX(ell > 0)	*SYN(Int. → Decl.) *MORF(xerres → xerra)	*L-ANCHOR
		Xerra amb en Lluís. Coneix molta gent,			
50.	C	{ Segur que te pot presentar qualcú de sa seva feina. }	**MAX(segur que > 0) ****MAX ⁽⁹⁾	*SYN(OS → OP)	*STYLE-O(te ℞ et) *R-ANCHOR
		te pot presentar qualcú.			
51.	N C	{ Fa feina? } { Sí. }			*UNIFORMITY
		Fa feina? Sí.			
52.	N C	{ De gogó? } { No. Fa feina a una acadèmia de repassos. }	*MAX(fa feina > 0) *IDLEX(a ≠ en)		*UNIFORMITY
		De gogó? No, en una acadèmia de repassos.			
53.	N	{ Ah... } { No li he dit res, d'ençà que he arribat. }			*UNIFORMITY
		Ah. No li he dit res d'ençà que he arribat.			

⁹ de sa seva feina > 0

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
54.	N	{Me fa ganes veure'l, eh, però...} {Segur que vol sortir	*DEP(0 < de) *MAX(eh > 0)	*SYN(SN → SP)	*UNIFORMITY *STYLE-O(me ℞ em)
		Me fa ganes de veure'l, però segur que vol sortir			
55.	N	pes mateixos bars de sempre, i veure sa mateixa gent de sempre,}	*IDLEX(es ≠ els) *IDLEX(sa ≠ la)		*INTEGRITY **STYLE-IO(es, sa ≈ els, la)
		pels bars de sempre i veure la mateixa gent de sempre			
56.	N	{i acabar tirant-se pes carrer des Oms	*IDLEX(es ≠ el) *IDLEX(es ≠ els)		
		i acabar tirant-se pel carrer dels Oms			
57.	N	dins un carro de sa compra.}	***DEP(anar a a < 0) *MAX(sa > 0)	*MORF(carro → carretó) *MORF(compra → comprar)	*INTEGRITY
		dins un carretó d'anar a a comprar.			
58.	C	[RIU] {Segur!}			*PRAGMATICS *UNIFORMITY
	N	{És vera que dit així			
		Segur. És vera que dit així			
59.	N	no sona tan malament.}			*INTEGRITY *UNIFORMITY
	C	{No. Això per ventura t'aniria bé.}	*MAX(això > 0)		
		no sona tan malament. Això per ventura t'aniria bé.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
60.	N	{Puntura sí.} {Una noche de chicas?}			*UNIFORMITY
		Per ventura, sí. Una "noche de chicas?"	IDLEX: 37 (13,91%) IDSEM: 3 (1,13%) MAX: 103 (38,72%) DEP: 6 (2,26%)	ORD: 0 (0%) SYN: 19 (7,14%) MORF: 5 (1,88%)	INTEGRITY: 9 (3,38%) UNIFORMITY: 24 (9,02%) L-ANCHOR: 19 (7,14%) R-ANCHOR: 9 (3,38%) STYLE-IO: 22 (8,27%) STYLE-O: 4 (1,50%) INDEPENDENCE: 4 (1,50%) MAXLENGTH: 0 (0%) PRAGMATICS: 2 (0,75%)
			CONTENT: 149 (56,02%)	GRAMMAR: 24 (9,02%)	SEGMENT: 93 (34,96%)